



## NÁVOD NA POUŽITIE OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY (OOP)

Pred použitím odevu si pozorne preštudujte tento návod. Informácie o vhodnom odevu pre vaše konkrétne pracovné zaradenie získate od pracovníka zodpovedného za BOPZ alebo vášho manažéra. Tento návod si odložte. V budúcnosti by ste ho mohli potrebovať.

Vyhlasenie o zhode pre tento OOP a ďalšie podrobné pokyny na používanie: pozrite si webovú lokalitu <http://sio.to/eudoc>



Tento odev je v súlade so základnými ustanoveniami európskej smernice 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) založenej na harmonizovaných európskych normách, pričom **zodpovedajúce piktogramy a triedy ochrany nájdete na štítkoch prísťých na týchto odevoch.**

Okrem odevov iba s označením EN 343 alebo EN 14058 alebo EN 13758-2 (a na ktoré sa vzťahuje samocertifikácia, s výnimkou  $R_{ct} > 0,25 \text{ m}^2 \text{ K/W}$ ), všetky naše ostatné OOP, na ktoré sa vzťahuje tento návod, získali certifikát zo strany **Centexbel, Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde (Belgicko) - NB 0493**. Ak je na pravej strane piktogramu CE na prísťom štítku uvedené číslo 0493, znamená to, že ide o OOP kategórie III so zložitou konštrukciou, ktorý slúži na ochranu používateľa pred nebezpečenstvom úmrtia alebo trvalých zdravotných následkov, a monitoring na zaistenie kvality výrobného procesu vykonáva spoločnosť Centexbel.

Tento OOP je v súlade so všeobecnou normou EN ISO 13688:2013 / EN ISO 13688:2013+A1:2021. Tento OOP je v súlade s nariadením REACH a neobsahuje látky, ktoré sú v súčasnosti známe alergény, karcinogény alebo mutagény. Ako v prípade všetkých OOP, tento výrobok nechráni pred všetkými nebezpečenstvami! Preštudujte si konkrétne posúdenie rizík pre vaše pracovisko.

Tento OOP sa bude tiež používať v kombinácii s inými OOP (vrátane OOP, ktoré nie sú odevom). Pri skombinovaní s inými OOP skontrolujte kompatibilitu a správne použitie. Prečítajte si tiež príslušné návody ostatných OOP.

Z hľadiska ochrany pred dažďom, chladom, chemickými látkami, ohňom, teplom atď. je zjavné, že vás prostriedok pri vykonávaní činnosti a pohybov bude chrániť iba na častiach tela, ktoré prostriedok zakrýva. Keďže je možné kombinovať rôzne odevy, je potrebné zaistiť, aby všetky časti tela boli chránené príslušným stupňom ochrany.




**Upravovanie tohto odevu (bez súhlasu spoločnosti Sioen) je zakázané! Na zabezpečenie optimálnej ochrany je potrebné zaistiť všetky upevňovacie prvky.**

**Nikdy nepoužívajte poškodený odev.** Poškodený odev sa musí ihneď vyradiť a buď opraviť, alebo vymeniť. Bezodkladne informujte manažéra. Na konci času životnosti sa tento odev odovzdá, odvezie a spracuje v kontrolovaných podmienkach (profesionálne služby zberu na mechanickú alebo tepelnú recykláciu atď.) v špecializovanom zariadení. Spoločnosť Sioen nemá žiadnu povinnosť ani zodpovednosť prevziať OOP na bezpečnú likvidáciu.

**Odporúčame využívať služby odbornej starostlivosti** (interné alebo externé práčovne). Spoločnosť Sioen na vyžiadanie poskytne špecifické pokyny pre priemyselné práčovne. Dostupné sú tiež na webovej lokalite spoločnosti Sioen <http://sio.to/eudoc>. Pokyny pre pranie v domácich podmienkach (čo sa tiež môže vzťahovať na priemyselné práčovne!) sú uvedené na štitku priloženom na odevu.

Podrobnejšie vysvetlenie týchto symbolov nájdete na webovej lokalite spoločnosti Sioen <http://sio.to/eudoc>.

Ak potrebujete ďalšie informácie o pokynoch na starostlivosť, opravách a spôsoboch bezpečnej likvidácie, obráťte sa na predajcu značky Sioen.

Označenie	Vysvetlenie
MAX	Maximálny (teoretický) počet cyklov čistenia znamená, že po x cykloch čistenia je potrebné vykonať certifikačné testovanie.
	Dátum trvanlivosti alebo dátum, po ktorom sa výrobok už nemá používať.
	Certifikačné testy vykonané po postupe priemyselného prania (pozrite si lokalitu <a href="http://sio.to/eudoc">http://sio.to/eudoc</a> ).
	Hodnoty zadané v kolónkach A, B, C sú príslušné telesné rozmery (v cm), pre ktoré je tento odev vhodný. Rôzne tabuľky veľkostí nájdete na našej webovej lokalite <a href="http://sio.to/eudoc">http://sio.to/eudoc</a> . (A: Obvod pásu - B: Obvod hrudníka - C: Dĺžka)

Zabráňte prílišnému znečisteniu odevu. Znečistený odev môže znamenať zníženú ochranu. Chemické látky (vrátane ich dlhodobého účinku na odev z dôvodu jeho uskladnenia v znečistenom stave) môžu znížiť ochranné vlastnosti odevu.

Pri výbere odevu skontrolujte, či má správnu veľkosť a či nie je poškodený.

Všeobecne platí, že odevy je potrebné vybrať tak, aby bolo možné prácu vykonať v pohodlí a bez obmedzení.

### Sledovateľnosť výroby

Príslušné údaje sú uvedené v spodnej časti štítka.

### Pokyny na skladovanie

Keď odev nepoužívate, skladujte ho v suchej a dobre vetranej miestnosti v nestlačennom stave. Zabráňte vystaveniu odevu extrémnym teplotám a priamemu slnečnému svetlu, aby sa predišlo zmene farieb. Sťažnosti na zmeny farieb nebudú akceptované.

Spoločnosť Sioen nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia OOP alebo akéhokoľvek použitia, ktoré nie je v úplnom súlade s vyššie uvedeným návodom na použitie.

### Sezónne ochranné odevy - ochrana proti vode

Tento piktogram bez uvedenia normy *EN 343* označuje sezónne ochranné odevy (samocertifikácia) so základnou ochranou proti slabému dažďu a mrholeniu a so švmi, ktoré nevyhnutne nemusia byť vodotesné.



### EN ISO 20471:2013 +A1:2016

Tento odev zvyšuje viditeľnosť používateľa v zlom počasi a vo vysoko rizikových situáciách



EN ISO 20471

Kombinácia fluorescenčného základného materiálu s retroreflexnými pásmi signalizuje vašu prítomnosť pri dennom svetle alebo v tme (vo svetle reflektorov).

*Ochranné odevy s referenčným kódom HRVx*

<i>x (Pozrite si štítok)</i>	Fluorescencia (m <sup>2</sup> )	Retroreflexnosť (m <sup>2</sup> )
Trieda 1	≥ 0.14	≥ 0.10
Trieda 2	≥ 0.50	≥ 0.13
Trieda 3	≥ 0.80	≥ 0.20

*Odev musí byť úplne zapnutý a nezakrytý, aby sa zaistila viditeľnosť.*

Viditeľnosť závisí od použitia (napr. znečistenie atď.), starostlivosti (opravy, čistenie atď.) a skladovania (odevy by sa mali podľa možnosti skladovať v tmavom prostredí). Maximálne povolené množstvo cyklov starostlivosti je uvedené na štítke ako „Max xx“ (môže to označovať počet cyklov prania, po ktorom je potrebné vykonať certifikáciu), no nie je to

jediný faktor určujúci životnosť odevu. Životnosť odevu tiež závisí od používania, starostlivosti, podmienok skladovania atď. Pri praní spolu s ďalšími tmavými odevmi je potrebné venovať zvýšenú pozornosť (hrozí výskyt farebných flakov). Po vystavení svetlu môže farba spadať do iného rozsahu farieb než pôvodne, v každom prípade bude zodpovedať norme [EN ISO 20471](#).

V prípade OOP s odnímateľnými rukávami môže ich trieda byť (resp. bude) po odobratí rukávov nižšia (pozrite si štítok). Odev bez rukávov triedy 3 [EN ISO 20471](#) je potrebné skombinovať s odevom s dlhými rukávami a/alebo dlhými nohavicami s 2 retroreflexnými pásmi so šírkou 5 cm a najmenej 5 cm fluorescenčného materiálu po celom obvode rukávov, resp. nohavic.

### EN ISO 20471 - Okrem § 5.6

Tento odev poskytuje používateľovi ochranu pred slabou viditeľnosťou pomocou nápadných materiálov v súlade s EN ISO 20471:2013+A1:2016 okrem §5.6. - Fyziologické účinky - vodná para a tepelný odpor. Odporúčaná doba nosenia odevu je obmedzená



EN ISO 20471  
Except § 5.6

Tento odev nie je v súlade s paragrafom 5.6 normy [EN ISO 20471:2013+A1:2016](#), ktorý hovorí o splnení minimálnej výkonnosti pri fyziologických účinkoch, ako sú vodná para a tepelný odpor. Preto je čas odporúčaného nosenia odevu limitovaný. Odporúčanie je pridané v sekcii „Obmedzený čas nosenia“ pre daný odev. Nasledujúca tabuľka slúži ako pomôcka na ilustráciu účinku priepustnosti vodných pár na odporúčanú nepretržitú dobu nosenia odevu pri rôznych teplotách prostredia.

Teplota pracovného prostredia ( °C)	25	20	15	10	5
Odporúčaná maximálna doba nepretržitého nosenia (min.)	60	75	100	240	N/A

### Sezónne ochranné odevy - ochrana proti teplu

Tento piktogram bez uvedenia normy [EN 14058](#) označuje sezónne ochranné odevy (samocertifikácia) so základnou tepelnou podšívkou, ktoré sa majú používať vo vlhkom a veternom prostredí (pre mierne chladné teploty nad -5 °C).



### EN 14058:2017

Ochrana proti chladnému prostrediu (možná kombinácia vlhkosti a vetra pri teplotách vyšších ako -5 °C)



EN 14058

Ochranné odevy s referenčným kódom LC a, b, c, d

- a Tepelný odpor Rct nameraný pre kombináciu textílií: trieda 1 až 4. (pozrite si štítok)
- b Voliteľné: trieda priepustnosti vzduchu: triedy 1 až 3. (pozrite si štítok)
- c Voliteľné pre a = 1, 2 alebo 3: výsledná účinná tepelná izolácia I<sub>cler</sub> (v m<sup>2</sup>.K/W), nameraná dynamicky na odevu v kombinácii so spodnou bielizňou typu R (hodnotu nájdete na štítku).

d Voliteľné: odolnosť textílie a švov proti prieniku > 0,8 m vodný stĺpec.

Symbol X na štítku znamená, že táto voliteľná vlastnosť nebola testovaná.

	a: Rct (m <sup>2</sup> .K/W)	b: Odolnosť proti prieniku vzduchu AP (mm/s)
Trieda 1	$0,06 \leq Rct < 0,12$	$100 > AP$
Trieda 2	$0,12 \leq Rct < 0,18$	$5 < AP \leq 100$
Trieda 3	$0,18 \leq Rct < 0,25$	$AP \leq 5$
Trieda 4	$0,25 \leq Rct$	/

Zamýšľanú oblasť využitia tried 1 až 4 (vrátane) nájdete v tabuľkách na webovej lokalite spoločnosti Sioen: <http://sio.to/eudoc>

Tepelno-izolačná schopnosť sa môže po praní znížiť kvôli kompresii. Tento odev chráni len časti tela, ktoré zakrýva. Na zaistenie úplnej ochrany musí byť zakryté celé telo vrátane rúk a nôh. Vetровка bez rukávov alebo vesta poskytujú iba doplnkovú ochranu.

#### EN 13758-2:2003 +A1:2006

Chráni používateľa pred UV žiarením (UVA + UVB) zo slnka



EN 13758-2

*Ochranné odevy s referenčným kódom UIPF*

UPF (UV ochranný faktor) musí mať hodnotu najmenej 40, pričom sa musí merať v súlade s normou [EN 13758-1](#). Tento odev chráni len časti tela, ktoré zakrýva. Dlhodobé vystavenie pokožky slnku môže spôsobiť jej vážne poškodenie. Na nezakryté časti tela preto použite krém s vysokým ochranným faktorom. Ochranný faktor tohto odevu sa môže znížiť používaním, keď ho používateľ nemá oblečený, alebo keď je odev vlhký.

#### EN 14404:2004 +A1:2010


Osobné ochranné pracovné prostriedky - chrániče kolien pre prácu v kľaku



X

Tieto osobné ochranné pracovné prostriedky (nohavice + chránič kolien) chránia kolena používateľov, ktorí pri výkone svojej práce musia pravidelne kľačať. Minimalizujú riziko zranenia a chronického nepohodlia spôsobeného neustálym tlakom na kolena pri práci v kľaku. Výberu a používaniu správnych OOPP by malo predchádzať posúdenie rizikosti podmienok, v ktorých bude používateľ pracovať.

Na ochranu používateľa musí byť nákolenník správne vložený do vreciek na kolienach nohavíc pracovného odevu. Keď stojíte, nákolenníky v nohaviciach musia byť tesne pod kolennými jabĺčkami. Osvedčenie platí len pre kombináciu nákolenníka s pracovnými nohavcami uvedenými nižšie:

Referenčný nákolenník	Referenčné nohavice	Typ a úroveň
<b>JEROM - 001WA2ZZQ</b> Veľkosť nákolenníka: jedna univerzálna veľkosť Zloženie: 100 % EVA pena Rozmery: Dĺžka = 240 mm Šírka = 140 mm Hrúbka = 22 mm	101WA2PQA	 1 Typ 2, úroveň 1
	104WA2PQA	
	106WA2PQA	
	107WA2PQA	
	110WA2OAA	
	113WA2OAA	

Nákolenníky **typu 2** sú chrániče umiestnené vo vreckách na nákolenníky na nohavičiach.

- Chrániče kolien **úrovne 0** sú vhodné len na použitie na rovných povrchoch a neposkytujú žiadnu ochranu proti prerazeniu.
- Chrániče kolien **úrovne 1** sú vhodné na použitie na rovných alebo nerovných podlahových povrchoch a poskytujú ochranu proti prerazeniu pri nízkej sile ( $\geq 100 \pm 5$  N).
- Chrániče kolien **úrovne 2** sú vhodné na použitie na rovných alebo nerovných podlahových povrchoch v náročných podmienkach a poskytujú ochranu proti prerazeniu pri strednej sile ( $\geq 250 \pm 5$  N).

Na nákolenníku je jasne označená horná strana a strana, ktorá by mala smerovať ku kolenu.

Nákolenníky nie sú určené na použitie v kontakte s rozpúšťadlami a nie sú odolné voči vode. V extrémne horúcom alebo chladnom prostredí môže dôjsť k poškodeniu nákolenníkov. Chráňte nákolenníky pred teplom a ohňom. Pred praním treba z nohavíc nákolenníky odstrániť. Nákolenníky môžete očistiť vlhkou handričkou.

Žiadny chránič nedokáže poskytnúť dokonalú ochranu pred zraneniami. Vždy dbajte na to, aby ste obmedzili čas strávený v kľačiacej polohe a predišli tak zraneniam z opakovaného namáhania. Pri ťažkostiach vždy vyhľadajte lekársku pomoc.

Nákolenníky pravidelne vizuálne kontrolujte. Ak dôjde k znečisteniu, trvalej kontaminácii, skrehnutiu, poškodeniu alebo opotrebovaniu, alebo ak je nákolenník upravovaný, môže to výrazne znížiť jeho ochrannú schopnosť. Keď je nákolenník opotrebovaný/poškodený/preťačený, oba nákolenníky musíte bezodkladne zlikvidovať a nahradiť novými.

## EN 510

### Riziko zapletenia do pohyblivých častí



EN 510

#### *Ochranné odevy s kódom RO*

Ochranné odevy znižujúce riziko zamotania do pohyblivých strojov alebo ich častí pre používateľov pracujúcich v blízkosti strojov alebo zariadení s nebezpečnými pohyblivými časťami.

Dvojdielne OOP je potrebné nosiť spolu, pričom medzi bundou a nohavicami nesmú pri pohybe vzniknúť medzery. Tento odev musí sedieť čo najtesnejšie a čo najbližšie k telu a musí byť úplne zapnutý.

## Odevy vizuálne signalizujúce prítomnosť používateľa

Tento odev nespĺňa požiadavky a nie je v súlade s normou EN ISO 20471.



EN 17353:2020

Vďaka tomuto odevu bude jeho nositeľ nápadný aj pri nízkej viditeľnosti v stredne rizikových situáciách

 EN 17353	 EN 17353	 EN 17353
Type A	Type B	Type AB

Toto oblečenie je určené pre stredne rizikové situácie v závislosti od analýzy rizika súvisiaceho s konkrétnou úlohou: výrazne znížená rýchlosť premávky ( $\leq 60$  km/h pre aktívnych účastníkov cestnej premávky alebo  $\leq 15$  km/h pre pasívnych účastníkov cestnej premávky) a/alebo znížená hustota premávky. Nie je určené do vysoko rizikových situácií, ktoré pokrýva norma EN ISO 20471.

Prítomnosť fluorescenčného podkladového materiálu alebo retroreflexných pásov signalizuje vašu prítomnosť na dennom svetle alebo v tme (vo svetle svetlometov).

Ochranné oblečenie s označením MRVx

x (vid' štítok)	typ	Fluorescenčné (m <sup>2</sup> )	Retroreflexné (m <sup>2</sup> )	Kombinovaný materiál (m <sup>2</sup> )
Typ B2	Tmavé podmienky - končatiny	/	$\geq 0.018$	/
Typ B3	Tmavé podmienky - na torzo alebo torzo a končatiny	/	$\geq 0.08^*$	/
Typ A	Denné svetlo	$\geq 0.24^*$	/	/
Typ AB	Denné svetlo, súmrak a tmavé podmienky	$\geq 0.24^*$	$\geq 0.08^*$	$\geq 0.24^*$

(\*) Pre výšku > 140 cm

Odev musí byť celkom uzavretý a nesmie byť prekrytý, aby bola zaistená jeho viditeľnosť.

Viditeľnosť závisí od spôsobu používania (napr. znečistenie atď.), starostlivosti (opravy, čistenia atď.) a skladovania (vhodné je na skladovanie najmä tmavé prostredie). Maximálny prípustný počet cyklov starostlivosti je uvedený na štítku ako „Max xx“ (je to údaj o počte cyklov prania, po ktorých bola vykonaná certifikácia), ale nie je to jediný faktor, ktorý určí životnosť odevu. Životnosť bude závisieť aj na spôsobe používania, starostlivosti, podmien-

*kach skladovania atď. Odporúčame opatrnosť pri prani spoločne s inými tmavými odevmi (riziko zafarbenia). Perte s podobnými farbami. Akékoľvek pozmeňovanie produktu, ako je napríklad potlač s logom, môžu ohroziť minimálne viditeľné plochy a účinnosť produktu. Po vystavení priamemu svetlu môže farba spadať do iného farebného poľa ako pôvodne, i naďalej však bude táto farba vyhovovať norme EN 17353.*

---

**SIOEN**

Výrobca:

Sioen nv, Fabriekstraat 23, B-8850 Ardooie, Belgicko

Tel.: +32 (0)51 740 800 • [www.sioen.com](http://www.sioen.com)